

# Master

SCIENCES HUMAINES, LETTRES, LANGUES

## mention Traduction et interprétation

MI Traduction et interprétation  
Traduction multimédia

M2  
Parcours Traduction multimédia

- ▶ Consultez la fiche filière du M2
- ▶ Consultez la fiche filière du M2 en alternance  
Pour le MI, cliquez sur l'intitulé du diplôme ci-dessus.

### Certification

Master, diplôme national inscrit RNCP (Répertoire National des Certifications Professionnelles)

### Rémunération

1400 € à 2000 € net mensuel

### Taux d'insertion

86%

Source : Ministère de l'Éducation Nationale, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche, enquête d'insertion professionnelle à 18 et 30 mois des diplômés de master 2013.

### Compétences acquises

- Maîtriser les outils d'environnement, les techniques et les enjeux professionnels de la traduction audiovisuelle et de la localisation multimédia
- Maîtriser les méthodes, les outils d'environnement, et le marché de la traduction professionnelle
- Maîtriser la gestion des sites internet, des corpus et de la terminologie multilingues
- Traduire, relire et rédiger des documents dans sa langue maternelle à partir de ses langues de travail, et en maîtrisant les domaines de spécialité concernés
- Communiquer en trois langues en contexte professionnel : interprétation de liaison.

### Contenus de la mention

- Langues A, B, C (langue maternelle + 2 langues de travail)
- Traduction audiovisuelle
- Localisation multimédia
- Traduction spécialisée : rédaction technique
- Méthodes et outils du traducteur professionnel ; terminologie ; gestion de corpus
- Gestion de projets ; langages HTML et XML ; gestion de sites ; création multimédia
- Communication professionnelle et interculturelle ; traduction consécutive

### Contacts

Responsables pédagogiques :

- laurent.gautier@u-bourgogne.fr
- will.noonan@u-bourgogne.fr

Scolarité : scolarite.lea@u-bourgogne.fr

### Débouchés

- Traducteur.trice/adaptateur.trice de l'audiovisuel : sous-titrage, doublage, voix off, audiodescription et autres dispositifs d'accessibilité
- Localisateur.trice multimédia : traduction et adaptation de produits numériques interactifs vers une langue, une culture et un marché cible
- Traducteur.trice spécialisé.e, relecteur.trice/rédacteur.trice dans un ou plusieurs domaines de spécialité
- Ingénierie linguistique : gestion de corpus, de ressources et d'outils multilingues ; technicien.ne ou chercheur.e en entreprise (spécialiste d'un domaine ou de l'industrie de la langue)
- Métiers de la para-traduction : chef.fe de projets, terminologue, spécialiste de communication-rédaction multilingue.

Site de la formation : <http://blog.u-bourgogne.fr/mastert2m/>

<http://ub-link.u-bourgogne.fr>